

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1955-1956.

27 JUIN 1956.

Projet de loi relatif aux vacances judiciaires.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

ARTICLE PREMIER.

L'article 216 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire, modifié par l'article 1^{er} de la loi du 31 mars 1926, est remplacé par la disposition suivante :

« Les tribunaux de première instance, les cours d'appel et la cour de cassation ont deux mois de vacances chaque année, depuis le 1^{er} juillet jusqu'au 1^{er} septembre, sans toutefois que l'instruction et le jugement des affaires criminelles, correctionnelles et de police puissent en être empêchés, retardés, ni interrompus. »

ART. 2.

L'alinéa premier de l'article 55 de la même loi, modifié par l'article 2 de la loi du 31 mars 1926, est remplacé par la disposition suivante :

« Les membres des tribunaux de commerce nouvellement élus, à l'époque ordinaire, entrent en fonctions au 1^{er} septembre qui suit leur élection. »

R. A 5224.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

469 (Session de 1955-1956) :

- 1 : Proposition de loi;
- 2 : Amendements;
- 3 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

27 juin 1956.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1955-1956.

27 JUNI 1956.

Wetsontwerp betreffende het rechterlijk verlof.

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 216 van de wet van 18 Juni 1869 op de rechterlijke inrichting, gewijzigd bij artikel 1 van de wet van 31 Maart 1926, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De rechtbanken van eerste aanleg, de beroepshoven en het verbrekingshof hebben, ieder jaar, twee maand verlof, van 1 Juli tot 1 September, met dien verstande dat het onderzoek en het vonnissen van criminele, correctionele en politiezaken erdoor niet mogen verhinderd, vertraagd of onderbroken worden. »

ART. 2.

Het eerste lid van artikel 55 van dezelfde wet, gewijzigd bij artikel 2 van de wet van 31 Maart 1926, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De op het gewoon tijdstip nieuw verkozen leden van de koophandelsrechtbanken aanvaarden hun ambt op 1 September volgend op hun verkiezing. »

R. A 5224.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

469 (Zitting 1955-1956) :

- 1 : Wetsvoorstel;
- 2 : Amendementen;
- 3 : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

27 Juni 1956.

ART. 3.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1957.

Bruxelles, le 27 juin 1956.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

ART. 3.

Deze wet' treedt in werking op 1 Januari 1957.

Brussel, 27 Juni 1956.

*De Voorzitter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers,*

C. HUYSMANS.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.

M. JAMINET.